

英汉海洋学词汇

科学出版社

英 汉 海 洋 学 词 汇

《英汉海洋学词汇》編訂小組 編

科 学 出 版 社

1 9 7 7

内 容 简 介

本书收词约三万条。主要包括海洋调查与观测、海洋资源与开发、海洋环境科学、区域海洋学、海洋工程学、海洋污染、潜水医学、海洋仿生学、航海和海洋法等方面的词汇，还适当收录了在国外海洋学书刊中常用的数学、测量、电子计算机和无线电技术等方面的词汇。

为了便于查考，还附有在海洋学方面常用的英文缩写、符号和一些专业表格等 12 个附录。

本书供与海洋学有关的科研、教学和情报编译工作人员使用。

英 汉 海 洋 学 词 汇

《英汉海洋学词汇》编订小组 编

*

科学出版社出版

北京朝阳门内大街 137 号

中国科学院印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

*

1977 年 6 月 第 一 版 开本 787×1092 1/32

1977 年 6 月 第一次印刷 印张：24 5/8 插页：2

印数：0001—9,080 字数：866,000

统一书号：17031·49

本社书号：751·17—1

定 价：4.80 元

前 言

在无产阶级文化大革命的推动下，我国海洋战线上的广大工人、干部和科研人员正沿着毛主席指引的航向奋勇前进。为适应海洋工作发展的需要，便于借鉴国外海洋科技资料，由山东海洋学院和国家海洋局海洋科技情报研究所组成了《英汉海洋学词汇》编订小组，编订了本书。

海洋战线上的三大革命运动实践为本书的编订提供了丰富的源泉。所收录的词汇根据实践中经常使用的意义，并结合海洋学和有关专业词书译定。对新出现的或目前尚未统一的词汇，则由我们共同斟酌译出。

海洋是当前国际阶级斗争的重要战场。海洋科学技术是近代发展较快的综合性科技领域，涉及面较为广泛。本书共收词汇约三万条，其中主要包括海洋调查与观测、海洋资源与开发、海洋环境科学、区域海洋学、海洋工程、海洋污染、潜水医学、海洋仿生学、航海和海洋法等方面的词汇，还适当收录了在海洋书刊中常用的数学、测量、电子计算机和无线电技术等方面的词汇，并将海洋学方面常用的英文缩写、符号和一些专业表格等列入附录（共12个）。

在本书的编订过程中，得到有关单位和不少同志的大力支持，我们在此表示衷心感谢。

由于我们缺乏经验，本书疏漏和错误之处一定不少，热忱希望读者批评指正，更欢迎提供新词，使本书日臻完善。

《英汉海洋学词汇》编订小组

使 用 说 明

(一)全部词汇按英文字母顺序排列。复合词不倒排。

(二)英文词汇的同义词放在圆括号中，并用等号(=)表示。

(三)应用符号：

()中的字表示解释或换用的字。

[]中的字表示可以省略的字。

{ }中的字表示专业略字。

(四)同一英文词汇有几个意义时，用(1)、(2)、(3)……分开。

(五)专业略字：

天——天文学

地——地质学

生——生物学

数——数学

目 录

前言	i
使用说明	iii
词汇正文	1—613
附录	
一、国外海洋组织机构和常用缩写词	614
二、国外海洋调查船	723
三、风浪-风级表	
1. 波级 (充分成长的风浪)	741
2. 蒲福风级	745
3. 风力等级示意图	746
四、波级表	
1. 道氏波级	754
2. 美制波级 (美国海军海洋局波级)	755
五、化学元素表	756
六、海水的化学组成表 (盐度 3.5‰)	759
七、海滨剖面示意图	764
八、世界主要海沟和海槽表	765
九、地质年代表	774
十、近 7000 万年地磁时代和地质年代表	775
十一、希腊字母表	776
十二、常用度量衡单位换算表	
1. 英美长度递进表——陆程	777

2. 英美长度递进表——海程	777
3. 英美面积递进表	777
4. 英美容量递进表	778
5. 英美重量递进表	778
6. 英美制与公制度量衡换算系数表	779

A

aa-lava 块熔岩
abaft (1) 在船尾 (2) 向船尾
 (3) 在……之后
abaft the beam 正横后
abalone 鲍 (*Haliotis*)
abampere 绝[对]安[培] ($=10$
 安培)
abandonment 放弃, 报废(油
 井等)
abatement of noise 噪声减除
abcoulomb 绝[对]库[仑] ($=10$
 库仑)
abdominal injury 腹部外伤
abductor [外]展肌
abeam 正横(与船的龙骨成直角)
aberration (1) 像差 (2) 畸变
 (3) 变型 (4) 光行差
abfarad 绝[对]法[拉] ($=10^{-9}$
 法拉)
abhenry 绝[对]亨[利] ($=10^{-9}$
 亨利)
abiogenesis 自然发生论, 无生
 源说
abioseston 非生物悬浮物
abiotic 非生物的, 无生物的
ablation (1) 消融[作用] (2) 磨
 削[作用] (3) 脱离[作用]
ablation of iron meteorite
 铁陨石融化
abnormality (1) 异常, 反常
 (2) 畸形
abnormal magnetic variation
 异常磁变

abnormal variation 地磁异常
 区
aboard 在船上
abohm 绝[对]欧[姆] ($=10^{-9}$ 欧
 姆)
above normal 超常
above sea level (ASL) 海拔,
 拔海[高度]
abraded platform 浪成台地,
 浪蚀台地
abrasion 磨蚀[作用] (浪蚀, 海
 蚀)
abrasion platform 浪蚀台地
abrasion surface 浪蚀面
abrasion terrace 浪蚀阶地
abraum salt (1) 层积盐 (2) 废
 盐 (主要为钾盐和镁盐)
Abrolhos squalls (=abroho-
los) 阿布罗刘斯飇 (巴西阿布
 罗刘斯岛附近的雷雨飇)
abruptness 陡度, 陡峭性
abruptness of temperature
 change 温度变化缓急度
abrupt slope 陡坡
abscissa 横坐标
absolute age 绝对年龄
absolute altimeter 绝对高度
 表
absolute angular momentum
 绝对角动量
absolute atmosphere (ATA)
 绝对大气压
absolute chronology 绝对年

代学

absolute constant 绝对常数
absolute convergence 绝对收敛
absolute current 绝对流
absolute deviation 绝对偏差
absolute diffusion 绝对扩散
absolute error 绝对误差
absolute humidity 绝对湿度
absolute index of refraction
绝对折射率
absolute instability 绝对不稳定[性]
absolute magnitude 绝对值
absolute masses 绝对量(沉积物)
absolute parallax 绝对视差
absolute pitch 绝对音调
absolute pressure (1) 绝对压力, 绝对压强 (2) 绝对气压
absolute spectral-response characteristics 绝对谱响应特性
absolute stability 绝对稳定[性]
absolute temperature 绝对温度
absolute temperature scale
(=Kelvin temperature scale) 绝对温标, 开氏温标
absolute tissue nitrogen tension 组织绝对氮张力
absolute topography 绝对地势图, 绝对地形图
absolute value 绝对值
absolute viscosity 绝对粘度
absolute vorticity 绝对涡度

absolute zero 绝对零度
absorbance 吸收率
absorbancy 吸收比
absorbed layer 被吸收层
absorbent (1) 吸收剂 (2) 吸收[本领]的
absorber (1) 吸收器 (2) 减震器
absorbing medium 吸收介质
absorbing power 吸收本领
absorptance 吸收比
absorptiometer (1) [液体]吸收计 (2) 吸收光度计
absorptiometry 吸收光度法
absorption 吸收[作用]
absorption band 吸收带
absorption by soda-lime 碱石灰吸收法
absorption canister 吸收罐
absorption characteristic 吸收特性
absorption coefficient 吸收系数
absorption cross-section 吸收截面
absorption factor 吸收因子, 吸收因数
absorption hygrometer 吸收湿度表
absorption loss 吸收损失
absorption of sound 声吸收
absorptivity (1) 吸收性 (2) 吸收率
abstraction (1) 提取 (2) 除去 (3) 退流
abundance (1) 丰度 (2) 资源丰盛度

abundance ratio 丰度比
abutment 桥台
abutment pier 岸墩
abvolt 绝对[伏[特]] ($=10^{-8}$ 伏特)
abysmal (1) 深海{地} (2) 深渊[海]底{生}
abysmal area 深海区
abysmal deposit 深海沉积
abysmal rock 深海岩石
abysmal sea 深海
abyss 深渊
abyssal (1) 深海[底]的{地} (2) 深渊[海]底的{生}
abyssal benthic (1) 深海底的{地} (2) 深渊[海]底栖的{生}
abyssal benthic fauna 深渊底栖动物[区系]
abyssal benthic zone 深渊底栖带
abyssal circulation 深层环流
abyssal clay 深海粘土
abyssal cone 深海锥
abyssal deposit 深海沉积
abyssal depth 深渊[海]底
abyssal facies 深海相
abyssal fan 深海扇
abyssal fault 深海断层
abyssal floor (1) 深海床, 深海底 (2) 深渊底
abyssal gap (1) 海脊山口 (2) 深海通道
abyssal hill 深海丘陵
abyssal oceanography 深海海洋学
abyssal ooze 深海软泥
abyssal plain 深海平原

abyssal population 深渊种群
abyssal red earth 深海红土
abyssal region 深海区
abyssal ripples 深海[底]波浪
abyssal rock 深海岩; 深成岩
abyssal sediment 深海沉积[物]
abyssal zone (1) 深海底带{地} (2) 深渊[海]底带{生}
abyssobenthic 深渊[海]底[栖]的
abyssopelagic 深渊的
abyssopelagic zone 深渊带
acanthconite 绿帘石
acanthin 鳃骨质
acanthocephalan worm 棘头虫 (Acanthocephala)
Acapulco Trench 阿卡普尔科海沟
acceleration (1) 加速度 (2) 加速[作用]
acceleration-cancelling hydrophone (ACH) 加速补偿水听器
acceleration phase 加速期
accelerator (1) 加速剂 (2) 促进剂 (3) 加速器 (4) 速滤剂
accelerometer 加速度表, 加速度计
acceptance angle 接受角
acceptance range 目标截获距离, 作用距离
accepted depth 观测深度
acceptor (1) 接受器, 接受体 (2) 被诱物
accessory (1) 附件, 零件 (2) 辅助设备

accessory diving equipment	accumulation factor	蓄积因数
附属潜水装备	accumulation of mud	淤积
accessory growth factors	accumulation of petroleum	石油集聚
助生长因素	accumulator	(1) 蓄力仪 (2) 存储器, 储气设备 (3) 蓄电池
accessory system		(4) 累积器
辅助系统	accuracy	准确度, 精确度
accident	accurate sweep generator	精密扫描振荡器
(1) 偶然的 (2) 应急的 (3) 事故, 遇险, 故障	acetate	乙酸盐, 醋酸盐
accidental error	acetic acid	乙酸, 醋酸
偶然误差	acetone	丙酮
accident boat	acetylene	乙炔
应急艇	achmatite	绿帘石
acclimation (= acclimatation)	achromatic	(1) 消色差的 (2) 消色的 (3) 无色的 (4) 非染色质的
(1) 驯化 (2) 风土化 (3) 适应 (4) 服习 (潜水)	acicular ice	针冰
acclimatization	acid	酸
(1) 驯化 (2) 风土化 (3) 适应 (4) 服习 (潜水)	acid anhydride	酸酐
accommodation	acidification	酸化[作用]
(1) 调节 (2) 顺应 (3) [生活]供应, 用具 (4) 住舱	acidified	酸化了的
accommodator	acidite	酸性岩
调节器	acidity	(1) 酸度 (2) 酸性
accordion buoy	acidizing of well	油井酸化, 井的酸处理
蛇腹状浮标	acid norm	酸毫克当量
accountant	acid number	酸值
计算装置	acidometer	酸[液]比重计
accretion	acidophilic	适酸的, 喜酸的
(1) 增长[作用] (2) 凝聚[作用] (3) 堆积[物]	acid process	(1) 酸法 (2) 酸吸收法 (提溴)
accretionary limestone	acid-proof alloy	耐酸合金
[原地]堆积灰岩	acid rock	酸性岩
accretion of beach	acid sludge	废酸渣
海滩堆积, 海滩增长		
accumulated island		
堆积岛		
accumulated temperature		
积温		
accumulation		
堆积, 积聚, 聚集		
accumulation area		
堆积区, 聚集区		
accumulation curve		
累计曲线, 总曲线		
accumulation error		
累积误差, 累计误差		

acid treatment 酸处理
 acid waste water 酸性废水
 acclinic line 无倾线
 acorn barnacle 藤壶 (Balanidae)
 acorn shell 藤壶 (Balanidae)
 acorn worm 柱头虫 (Balanoglossida)
 acoumeter 测听计
 acoustic 声[音]的
 acoustic absorption coefficient 声吸收系数
 acoustic absorptivity 吸声系数, 声吸收率
 acoustic admittance 声导纳
 acoustic(-al) 声学的
 acoustical attenuation constant 声衰减常数
 acoustical command system 声指令系统
 acoustical engineering 声学工程
 acoustical generator 发声器
 acoustical holography scanning technique 声全息摄影扫描法
 acoustical instrument 声学仪器
 acoustically transparent layer 透声层, 声透射层
 acoustically transparent pressure vessel 透声压力容器
 acoustical material 声学材料, 隔音材料
 acoustical meter 比声计
 acoustical mode 声振荡
 acoustical phase constant 声

相位常数
 acoustical profile 声剖面图, 声断面图
 acoustical reflecting surface 声反射面
 acoustical reflectivity (=sound-reflection coefficient) 声反射率
 acoustic altimeter 声学测高计
 acoustical transmission coefficient 透声系数
 acoustical transmittivity (=sound-transmission coefficient) 声透射率
 acoustical zero indication signal 声零点指示信号 (测深仪)
 acoustic analysis 声学分析
 acoustic axis 声轴
 acoustic basement 声学基底
 acoustic bearing 声学方位
 acoustic board 共鸣板
 acoustic branch 声频支
 acoustic capacitance 声容
 acoustic cellotex board 隔音纤维板
 acoustic center 声中心
 acoustic clouds 声波反射云
 acoustic compliance 声顺
 acoustic conductance 声导
 acoustic conductivity 声导率, 传声性
 acoustic corrector 声校正器
 acoustic coupling 声耦合
 acoustic depth sounding 回声测深

acoustic depth telemeter	声学测深仪	声	声航速仪
acoustic dispersion	声频散		acoustic mass 声质量, 声扭
acoustic doppler system	声学多普勒定位系统	声	acoustic memory 声存储器
acoustic echo repeater	回声重发器	回声	acoustic meteorological oceanographic survey (AMOS) 海洋气象声学测量
acoustic energy	声能[量]		acoustic monitoring transducer [声]监听换能器
acoustic feedback	声反馈		acoustic ocean-current meter 声学海流计
acoustic fidelity	声音逼真度, 声音保真度		acoustic ohms 声欧姆
acoustic field	声场		acoustic positioning system 声定位装置, 声定位系统
acoustic filter	滤声器, 声滤波器		acoustic pressure 声压
acoustic fish detection	声学鱼群侦察	声学	acoustic prism 声棱镜
acoustic fishing	声学捕鱼法		acoustic probe 声探针, 声感应头
acoustic frequency generator	声频发生器		acoustic propagation constant 声传播常数
acoustic homing torpedo	声制导鱼雷	声	acoustic property 声特性
acoustic illumination	声照射		acoustic pulse 声脉冲
acoustic image converter	声像转换器	声	acoustic radiation pressure 声辐射压强
acoustic imaging	声成像		acoustic radiometer 声辐射计
acoustic impedance	声阻抗		acoustic reactance 声抗
acoustic inertance	声扭, 声质量	声	acoustic receiver 声音接受器, 受声器
acoustic intensity	声强度		acoustic refraction 声折射
acoustic interferometer	声干涉仪	声干	acoustic research vessel 水声研究船
acoustic jammer submarine countermeasure device	声学干扰器	声学	acoustic resistance 声阻
acoustic labyrinth	声迷路		acoustics 声学
acoustic logging	声波测井		acoustic scattering 声散射
acoustic marine speedometer			acoustic screen 声屏
			acoustic shadow zone 声影区
			acoustic signal 声音信号

acoustic sounder 回声测深仪
acoustic sounding 回声测深
acoustic spectrograph 声谱
 仪
acoustic spectroscope 声谱
 仪
acoustic spectrum 声谱
acoustic stiffness 声劲
acoustic susceptance 声纳
acoustic theodolite 声学流速
 廓线仪
acoustic transducer array
 声换能器组, 声换能器阵列
acoustic transformer 声变换
 器
acoustic transmission system
 声[学]传输系统
acoustic transponder 声应答
 器
**Acoustic Underwater Survey
 Equipment (AUSE)** 水声探
 测设备
acoustic velocity 声速[度]
acoustic wave theory 声波理
 论
acoustic wave velocity 声波
 传播速度
acoustoelectric interaction
 电声相互作用
acoustometer 声强计, 声强测
 量器
acquisition (1) 获得 (2) 发
 现, 探测 (3) 捕获, 拦截
acquisition radar 搜索雷达,
 目标指示雷达
acquisition system 目标探测
 系统

acre 畝, 英亩 (=4047平方米)
acre-foot 畝-呎
actinian 海葵 (Actiniaria)
actinic 光化[性]的
actinium (Ac) 钷
actinograph (1) 日射计 (2) 光
 化线测定器
actinolite (=actinote) 阳起
 石
actinometer (1) 日射表 (2) 光
 化线强度计
actinometry (1) 日射测定 (2)
 光化线测定
actinote (=actinolite) 阳起
 石
actinotrocha 辐轮幼虫 (箴虫的
 幼体)
actinula 辐射幼虫 (水螅纲幼
 体)
action (1) 作用, 活动 (2) 作
 用量
action center 活动中心
action current 动作电流
action potential 动作电位
activated sludge 活化污泥, 活
 性污泥
activated water 活化水
activation 活化[作用], 激活
 [作用]
activation analysis (1) 活化
 分析 (2) 赋[放]射[性]分析
activation energy 活化能
activator (1) 激励器 (2) 活化
 剂, 激活剂
active fault 活断层
active front 活跃锋
active gases (1) 活性气体

(2) 腐蚀性气体
active glacier 活冰川, 运动冰川
active ion uptake 积极摄取离子
active layer 融冻层
active material (1) 活性物质
(2) 放射性物质
active mode 有源[振动]方式
active oil calculations 可采石油储量计算
active porosity 有效孔隙率
active rigs 工作中钻机, 运转中钻机
active rudder 主动舵
active sonar 有源声纳, 主动声纳
active transducer 有源换能器
active transport 积极运输
activity (1) 活度 (2) 活动性
(3) 活力 (4) 活动
activity coefficient (=activity quotient) 活度系数
activity patterns 活动模式
actual power level 实际功率级
actual pressure 实际气压
actual sea level 实际海平面
actual wind 实际风
actuator (1) 传动装置, 传动机构 (2) 激励器 (3) 执行元件
acuity 锐度, 分辨能力
acutance 锐度[曲线]
Adaman Sea 安达曼海
adamantine spar 刚玉
adamas 金刚石
adaptation (1) 适应 (2) 采用

adaptations to planktonic existence 浮游生活的适应
adapted form 适应形状, 适应类型
adaptive convergence 适应性趋同[现象]
adaptive radiation 适应辐射
adaptive specialization 适应性特化
adaptive value 适应值
adaptor (=adapter) (1) 适配器 (2) 接合器, 接续器 (3) 接头, 转接器 (4) 附件 (5) 拾波
addendum (1) 齿顶, 齿高 (2) 补遗, 附录 (3) 附加物
addition (1) 附加, 添加 (2) 附加物 (3) 增生 (4) 加法
additive constant (1) 积分常数 (2) 加法常数, 附加常数
additive material 添加剂
adductor (1) [内]收肌 (2) 闭壳肌 (3) 肉柱
Adelie penguin 阿德利企鹅
(*Pygoscelia adellae*)
adenine 腺嘌呤
adenosine diphosphate (ADP) 二磷酸腺苷
adenosine monophosphate (AMP) 一磷酸腺苷
adenosine triphosphate (ATP) 三磷酸腺苷
ADF bearing indicator 自动方位指示仪
adfreezing 冰附过程
adhesion (1) 粘附[作用] (2) 粘附力

adhesive (1) 粘附物 (2) 粘合剂
adhesive eggs 粘性卵, 粘着卵
adhesive force 附着力, 粘附力
adiabatic change 绝热变化
adiabatic condensation temperature 绝热凝结温度
adiabatic cooling 绝热冷却
adiabatic heating 绝热增温
adiabatic lapse rate 绝热递减率
adiabatic phenomena 绝热现象
adiabatic process 绝热过程
adiabatics 绝热曲线
adiabatic temperature change 绝热温度变化
adiabatic temperature gradient 绝热温度梯度
adiabatic warming 绝热增温
adiabatic wind profile 绝热风速廓线
adipose fin 脂鳍
adipositas 肥胖, 多脂
adipositas alimentaria 营养过良性肥胖
adjacent area 邻接区, 毗连区
adjacent sea (1) 邻海, 毗邻海(域) (2) 边缘海
adjacent strata 相邻岩层, 毗连层
adjacent waters 相邻水域, 毗邻水域
adjoining well 邻井
adjoin 伴随
adjusted data 订正资料

adjuster 调整器, 调节器
adjusting device (1) 调整装置 (2) 校正装置
adjusting handwheel 调节手轮
adjustment (1) 调整, 调节 (2) 校准, 校正
adjustments of the compass 罗经校正
adlerstein 针铁矿
administration of fisheries 渔业管理
Admiralty method 英国海军部方法
Admiralty tide table 英国海军部潮汐表
admittance 导纳
admittance diagram 导纳图
admixture (1) 掺和物, 掺和剂 (2) 掺合, 混合
adnate algae 联生藻类, 共生藻类
adrenalin 肾上腺素
adrenocorticotrophic hormone (ACTH) 促肾上腺皮质激素
adrift (1) 漂流 (2) 漂浮
adsorbent 吸附剂
adsorption 吸附 [作用]
adsorption equation 吸附方程
adsorption isotherm 吸附等温线
adsorption process 吸附过程
adsorption rate 吸附率
adtidal 潮下的
adult 成体

advanced fry 大鱼苗
 Advanced Technology Satellite (ATS) 先进技术卫星
 advanced treatment 高级处理
 advanced waste treatment 废物高级处理
 advance of beach 海滩[向海]推进
 advance of shoreline 滨线[向海]推进
 advance of sea 海进, 海侵
 advancer 超前补偿器
 advection (1) 平流 (2) 平流热效
 advection fog 平流雾
 advection layer 平流层
 advection of effluent 流出平流
 advection propagation 平流传播
 advection-radiation fog 平流辐射雾
 advection scale 平流尺度
 adverse current 逆流
 adverse weather 不良天气, 不利天气
 adverse wind 逆风
 aeoliation 风化[作用]
 aeolian deposit 风成沉积, 风积物
 aeolian erosion 风蚀[作用]
 aeolian rock 风成岩
 aeolian sands (=eolian sands) 风成砂, 风积砂
 aeolian sediment 风积物, 风成沉积

aeon 十亿年
 aerated mud 充气泥浆
 aeration 通气, 充气
 aeration cell (=oxygen concentration cell) 充气电池, 氧气浓差电池
 aeration drilling 充气泥浆钻井
 aerial (1) 空气的, 空中的 (2) 航空的 (3) 天线
 aerial contamination 空气污染
 aerial map 航测图
 aerial photograph 航空像片, 航摄像片
 aerial photography 航空摄影
 aerial surveying 航空测量
 aerial tuning capacitor (ATC) 天线调谐电容器
 aeriscope 超光电摄像管
 aerobe 需氧微生物
 aerobic 需气的, 需氧的
 aerobic bacteria 需氧菌, 需氧菌
 aerobic digestion 需氧消化[作用]
 aerobiont 需氧微生物
 aerobiosis 有氧生活
 aircraft (=aircraft) (1) 飞机 (2) 飞行器
 aerodynamic rough surface 空气动力学粗糙面
 aerodynamics 空气动力学
 aerodynamic smooth surface 空气动力学光滑面
 aerodysbarism 航空减压症
 aero-embolism 空气栓塞症